I Erläuterungen

Voraussetzungen gemäß KCGO und Abiturerlass in der für den Abiturjahrgang geltenden Fassung

Standardbezug
Der funktionalen kommunikativen Kompetenz kommt ein zentraler Stellenwert zu. Die Teilkompetenzen Schreiben und Leseverstehen sowie die nachfolgend genannten Kompetenzbereiche und Einzelstandards sind für die Bearbeitung der Aufgabe besonders bedeutsam.
Teilkompetenz Leseverstehen
- Texte unterschiedlicher Textsorten und Entstehungszeiten erschließen (F12)
- die Absicht und Wirkung von Texten in deren zielkulturellen Zusammenhängen erkennen (F18)

Teilkompetenz Schreiben
- Texte zu literarischen und nicht-literarischen Textvorlagen verfassen (F43)
- sich argumentativ mit unterschiedlichen Positionen auseinandersetzen (F42)
- bei der Textgestaltung funktionale Gesichtspunkte, z. B. Leserlenkung und Fokussierung, beachten (F48)

Interkulturelle kommunikative Kompetenz
- ihr Wissen über Kommunikation anwenden und fremdsprachige Konventionen beachten […] (I2)

Sprachbewusstheit
- die Erfordernisse einer kommunikativen Situation […] reflektieren und in ihrem Sprachhandeln beachten (SpB9)

Darüber hinaus können weitere, hier nicht explizit benannte Einzelstandards für die Bearbeitung der Aufgabe nachrangig bedeutsam sein, zumal die Kompetenzbereiche in engem Bezug zueinander stehen. Die Operationalisierung des Standardbezugs erfolgt in Abschnitt II.

Inhaltlicher Bezug
Die Aufgabe bezieht sich auf das Themenfeld *Liberté et responsabilité* (Q3.4), insbesondere auf die Stichworte *esprit critique* und *responsabilité et conscience.*
Der inhaltlich kursübergreifende Bezug richtet sich auf das Themenfeld *Les rapports humains* (Q1.1), insbesondere auf das Stichwort *rapports de force : domination, équilibre, liberté*.

II Lösungshinweise

In den nachfolgenden Lösungshinweisen sind alle wesentlichen Gesichtspunkte, die bei der Bearbeitung der einzelnen Aufgaben zu berücksichtigen sind, konkret genannt und diejenigen Lösungswege aufgezeigt, welche die Prüflinge erfahrungsgemäß einschlagen werden. Lösungswege, die von den vorgegebenen abweichen, aber als gleichwertig betrachtet werden können, sind ebenso zu akzeptieren.

Aufgabe 1
In der Zusammenfassung sollen die Kernaussagen des Textes kurz und prägnant in eigenen Worten wiedergegeben werden. Die allgemein gültigen Regeln sind anzuwenden: Präsens, keine direkte Rede, keine Zitate, kein Kommentar, keine Textanlehnung, ggf. Anpassen der Verweise auf Ort, Zeit und Personen, Textlänge: wesentlich kürzer als der Ausgangstext.
In einer Einleitung sollen Autor, Titel, Textsorte, Erscheinungsjahr, das Thema und ggf. der Adressat genannt werden: Le texte „Lettre ouverte à nos concitoyens: Ensemble, défendons la liberté“, paru le 23 juin 2020 dans l’hebdomadaire *Charlie Hebdo* est un appel commun des médias français aux citoyens francais pour défendre le droit fondamental de la liberté d’expression contre la violence des fanatiques.
- Selon la loi française qui s’appuie sur la Déclaration des droits de l’homme et du citoyen de 1789, la liberté d’expression est garantie.

- La liberté d'expression est un privilège menacé par des idéologies totalitaires, soit politiques, religieuses ou bien philosophiques.
- L'Etat français doit défendre les libertés des citoyens et condamner ceux qui violent ces droits de l'homme mais cela ne suffit pas.
- Les idéologies totalitaires intimident aussi bien les citoyens critiques que les journalistes et les hommes et femmes politiques libéraux par les attentats et les menaces de mort.
- C'est pourquoi tous les citoyens doivent se réunir et se mobiliser contre les intimidations, pour résister au danger et vaincre la peur.

Aufgabe 2
Es wird eine Analyse des offenen Briefs erwartet, die die Absicht der Autoren kohärent und strukturiert unter Einbeziehung der Stilfiguren analysiert und mit geeigneten Textstellen belegt.

Les journalistes veulent sensibiliser aux dangers du fanatisme et en même temps montrer la force de la démocratie, afin que la peur suscitée par les attaques verbales et physiques contre des concitoyens puisse être vaincue ensemble. Pour encourager le public, la lettre présente une structure claire qui commence par la présentation des faits actuels et historiques et se termine par un appel direct.

Mögliche Aspekte:
- mention de l'unicité de la lettre
- présentation de la situation actuelle : danger de violence verbale et physique
- évocation des atrocités des cinq dernières années, rappel historique
- présentation du danger que représentent aujourd'hui les idéologies totalitaires
- rappel des réalisations des fondateurs de la démocratie
- référence à la solidarité de tous avec les victimes (attentat contre Charlie Hebdo)
- appel à l'aide
- promesse du dépassement de la peur et de la victoire de la liberté

Es können u. a. folgende Stilfiguren mit den o. g. Aspekten verknüpft werden:
- citations des droits de l'homme
- question rhétorique
- comparaison (« comme l'air que l'on respire »)
- utilisation des pronoms personnels « nous » et « vous »
- les phrases conditionnelles
- utilisation de l'affirmation « oui »
- utilisation de l'impératif à la 1ère personne du pluriel « rappelons »
- ellipses (« Nous avons besoin de vous. De votre mobilisation. »)
- métaphore (« Du rempart de vos consciences. »)
- énumération (« Citoyens, élus locaux … »)

Aufgabe 3.1
Die Karikatur von Biche soll kurz beschrieben und mit dem offenen Brief der Redaktion von Charlie Hebdo verglichen werden.
La caricature est une représentation (allégorique) du texte et montre la victoire de la liberté d'expression. Biche rappelle aux citoyens français d'exercer leur droit de s'exprimer fort et librement contre les idéologies totalitaires.
- Une femme portant un bonnet (phrygien) rouge parle dans un mégaphone géant qui ressemble à une grande bouche ouverte.
- Un terroriste, assez petit comparé à la femme, vêtu en noir et avec une mitraillette dans la main, semble effrayé et s'enfuit.
- Le bonnet rouge symbolise la liberté et fait allusion à la Révolution française en 1789, l'année de la publication des droits de l'homme.

- A l'ouverture du mégaphone, une bouche ouverte avec des lèvres rouges laisse voir une langue, des dents et une gorge noire. C'est par la bouche que la femme l'exprime à haute voix, il s'agit probablement de son opinion personnelle.
- Le visage de la femme semble rassuré. Elle paraît contente de l'effet de ses paroles sur le terroriste.
- La femme (Marianne, c'est-à-dire la République française) chasse le danger du terrorisme.
- Par la couleur rouge, le dessinateur attire l'attention du public et met en relief l'importance des privilèges des droits de l'homme et de la liberté d'expression.
- Dans le texte, on parle des libertés qui « sont comme l'air que l'on respire », une comparaison soulignant la nécessité existentielle de la liberté d'expression.
- Les auteurs de la lettre ouverte posent la question de savoir ce qui restera des rêves des fondateurs de la Constitution française. D'après le dessinateur le pouvoir de la liberté d'expression (symbolisé par le mégaphone géant et la grande bouche ouverte) peut chasser le danger du terrorisme et ainsi constitue notre sécurité et une force publique.
- La caricature et la lettre se réfèrent toutes les deux à un moment fondateur : la Révolution française (bonnet rouge, Marianne, Déclaration des droits de l'homme).

Aufgabe 3.2
Es wird erwartet, dass das Engagement der Journalisten für die Meinungsfreiheit mit einem anderen Engagement für die Freiheit verglichen wird.
Es ist ein Engagement auszuwählen, das im Hinblick auf die Aufgabenstellung genügend Möglichkeiten für einen differenzierten Vergleich bietet. Die treffsichere Auswahl der Vergleichsaspekte, gute Textkenntnis und eine analytisch-interpretierende Arbeitsweise sind bei der Beurteilung angemessen zu berücksichtigen. Die im Unterricht behandelten Aspekte sollen gelungen ausgeführt und detailliert mit dem Prüfungstext verglichen werden. Gemeinsamkeiten mit und Unterschiede zu den gewählten Vergleichszusammenhängen sind herauszuarbeiten.

Mögliche Vergleichsaspekte können das Engagement eines Einzelnen oder einer Gruppe, einer Gesellschaft oder eines Volkes thematisieren. Dazu können u. a. berücksichtigt werden:
- engagement pacifiste vs. engagement violent
- autonomie/autodétermination vs. manipulation
- système politique vs. conviction individuelle
- mobilisation pour la résistance et la démocratie
- lutte contre la discrimination, la censure, la criminalité
- liberté de la presse, liberté dans les médias sociaux, art et musique
- engagement en faveur de l'égalité, de la durabilité, etc.

III Bewertung und Beurteilung

Die Bewertung und Beurteilung erfolgt unter Beachtung der nachfolgenden Vorgaben nach § 33 der Oberstufen- und Abiturverordnung (OAVO) in der jeweils geltenden Fassung. Bei der Bewertung und Beurteilung der sprachlichen Richtigkeit in der deutschen Sprache sind die Bestimmungen des § 9 Abs. 12 Satz 3 OAVO in Verbindung mit Anlage 9b anzuwenden.

Bei der Bewertung und Beurteilung der Übersetzungsleistung in den Fächern Latein und Altgriechisch sind die Bestimmungen des § 9 Abs. 14 OAVO in Verbindung mit Anlage 9c anzuwenden.

Der Fehlerindex ist nach Anlage 9b zu § 9 Abs. 12 OAVO zu berechnen. Für die Ermittlung der Punkte nach Anlage 9a zu § 9 Abs. 12 OAVO sowie Anlage 9c zu § 9 Abs. 14 OAVO wird jeweils der ganzzahlige nicht gerundete Prozentsatz bzw. Fehlerindex zugrunde gelegt.

Für die Bewertung in den modernen Fremdsprachen ist der „Erlass zur Bewertung und Beurteilung von schriftlichen Arbeiten in allen Grund- und Leistungskursen der neu beginnenden und fortgeführten modernen Fremdsprachen in der gymnasialen Oberstufe, dem beruflichen Gymnasium, dem Abendgymnasium und dem Hessenkolleg" vom 7. August 2020 (ABl. S. 519) zugrunde zu legen.

Demnach erfolgt die Bewertung und Beurteilung mit der Maßgabe, dass lediglich bei der Ermittlung des Prüfungsergebnisses (Note) aus Prüfungsteil 1 und 2 gerundet wird.

Darüber hinaus sind die Vorgaben der Erlasse „Hinweise zur Vorbereitung auf die schriftlichen Abiturprüfungen (Abiturerlass)" und „Durchführungsbestimmungen zum Landesabitur" in der für den Abiturjahrgang geltenden Fassung zu beachten.

Als Kriterien für die Bewertung und Beurteilung dienen unter Beachtung der Zielsetzung der gymnasialen Oberstufe nach § 1 Abs. 2 OAVO neben dem Inhaltlichen auch die in den Kerncurricula genannten überfachlichen Kompetenzen, insbesondere die Sprachkompetenz und Wissenschaftspropädeutik; dies zeigt sich u.a. in qualitativen Merkmalen wie Strukturierung, Differenziertheit, (fach-)sprachlicher Gestaltung und Schlüssigkeit der Argumentation.

Eine Leistung ist mit **„ausreichend" (5 Punkten)** zu beurteilen, wenn die für die Bearbeitung der Aufgabe besonders bedeutsamen Kompetenzen grundsätzlich nachgewiesen werden und in

Aufgabe 1

- die Kernaussagen des offenen Briefes ansatzweise genannt und
- einige Inhaltselemente teilweise in eigenen Worten und unter Verwendung einiger Textkürzungsstrategien wiedergegeben werden,

Aufgabe 2

- im Sinne der Aufgabenstellung einige Aspekte des offenen Briefes analysiert,
- mit einigen Textstellen und Stilfiguren belegt und
- ansatzweise strukturiert dargestellt werden,

Aufgabe 3.1

- die Karikatur ansatzweise mit dem offenen Brief in Beziehung gesetzt wird.

Aufgabe 3.2

- ein geeignetes Engagement ausgewählt und ansatzweise mit dem der Journalisten verglichen wird.

Eine Leistung ist mit **„gut" (11 Punkten)** zu beurteilen, wenn die für die Bearbeitung der Aufgabe besonders bedeutsamen Kompetenzen weitgehend nachgewiesen werden und in

Aufgabe 1

- die Kernaussagen weitgehend vollständig genannt und
- diese zentralen Inhaltselemente in eigenen Worten und unter Verwendung angemessener Textkürzungsstrategien kohärent und differenziert zusammengefasst werden,

Aufgabe 2

- im Sinne der Aufgabenstellung wesentliche Aspekte des offenen Briefes überwiegend differenziert analysiert,
- mit geeigneten Textstellen und Stilfiguren belegt und
- klar strukturiert und kohärent dargestellt werden,

Aufgabe 3.1

- die Karikatur differenziert und unter Berücksichtigung geeigneter Gesichtspunkte mit dem offenen Brief in Beziehung gesetzt wird.

Aufgabe 3.2

- ein gut geeignetes Engagement ausgewählt und unter Berücksichtigung von passenden Vergleichsaspekten detailliert und treffend mit dem der Journalisten verglichen wird.

Gewichtung der Aufgaben und Zuordnung der Bewertungseinheiten zu den Anforderungsbereichen für die inhaltliche Leistung im Prüfungsteil 2

Aufgabe	Bewertungseinheiten in den Anforderungsbereichen			Summe
	AFB I	AFB II	AFB III	
1	30			**30**
2		40		**40**
3.1/3.2			30	**30**
Summe	**30**	**40**	**30**	**100**

Die auf die Anforderungsbereiche verteilten Bewertungseinheiten innerhalb der Aufgaben sind als Richtwerte zu verstehen.

Die Schritte zur Ermittlung der Gesamtnote aus Prüfungsteil 1 und 2 sind in den Lösungs- und Bewertungshinweisen zum Prüfungsteil 1 (Vorschlag A) dargestellt und werden hier nicht erneut wiedergegeben.